

## FC KLARENTHAL - KRUGHÜTTE VERLIERT DAS POKALSPIEL - GEWINNT DIE SYMPATHIEN

Am Dienstag, 18. August, fand das erste Saarlandpokalspiel im benachbarten Frankreich statt! Dem „FC KLARENTHAL-KRUGHÜTTE“ wurde als Gegner ausgerechnet der SV Klarenthal zugelost. Knapp 600 Fußballfans pilgerten gegen 18:00 Uhr in den kleinen Nachbarort Schoeneck zum Pokalschlager. Viele Pressevertreter, unter ihnen auch das SR-Fernsehen, waren vor Ort gekommen, um über das Highlight zu berichten. Der 3 Klassen höher spielende SVK ging als klarer Favorit in die Partie und hatte bei leichter Feldüberlegenheit auch die ersten Torchancen gegen die sichtlich nervös agierende Elf des FC Klarenthal-Krughütte. Ein unnötiger, aber berechtigter Elfmeter, brachte den SVK nach 10 Minuten in Führung. Nach 25 Minuten konnte der FCK-Krughütte seine Nervosität etwas ablegen und kam zu ersten Chancen. Der SVK erhöhte dann kurz vor der Pause auf 0:2 und ging mit diesem Vorsprung verdient in die Pause. Nach dem Seitenwechsel rieben sich die Zuschauer verwundert die Augen. Die Spieler des FCK-Krughütte bestimmten nach einigen Umstellungen das Geschehen und übten zusehends Druck auf das SVK-Tor



aus! Vier hochkarätige Chancen wurden dabei leider vergeben bzw. vom guten SVK-Torwart abgewehrt. In dieser Phase hätte durchaus der Ausgleich fallen können und es roch stark nach einer Sensation! Ein SVK-Konter brachte dann in der 65. Minute mit dem 0:3 die Entscheidung durch den starken Spieler Simonetta. Ein umstrittener Foulelfmeter und ein weiterer Treffer von Simonetta schraubten

FC Klarenthal-Krughütte



das Ergebnis auf 0:5, was dann auch das Endergebnis war. Der SVK-Sieg war verdient, aber um 3 Tore zu hoch ausgefallen gegen eine starke FCK-Krughütte-Elf. „Der 3-Klassenunterschied war nicht zu sehen“, so die einhellige Meinung vieler neutraler Zuschauer. Viel Lob zollten die Besucher, wie auch die Verantwortlichen des Verbandes, der gelungenen Organisation des FC. KLARENTHAL-KRUGHÜTTE

für dieses große Ereignis. Vorbildlich war die Zusammenarbeit zwischen dem FCK und des E.S. Schoeneck, die am Grillstand für das leibliche Wohl sorgten. An dieser Stelle auch ein ganz besonderer Dank an den Bürgermeister von Schoeneck Alain Becker für die vorbildhafte „DEUTSCH-FRANZÖSISCHE Zusammenarbeit“. Ein Dank auch an den FCS-Fanclub Panteras-Negras aus Klarenthal. Sie unterstützten das Spiel mit einem gelungenen Ordnungsdienst. Bedanken möchte sich der FCK-K bei den vielen Besuchern, bei allen Helfern, den vielen Sponsoren (Ballspenden) sowie beim BISTRO 2000 für die schnelle Lieferung beim Bierengpass. „Besonders freut es uns, so Jörg Schmidt erster Vorsitzender vom FC Klarenthal-Krughütte, dass unsere Mannschaft so viel Sympathie seitens der Zuschauer entgegengebracht wurde“. „Schade ist nur, dass im Vorfeld auf der Verwaltungsebene Versuche unternommen wurden den Saarländischen Fußballverband dazu zu bewegen, die erteilte Genehmigung für den Heimspielort Schoeneck zurückzuziehen“. „was aber glücklicherweise nicht gelang“, so Jörg Schmidt abschließend.



## Altenkessel – Im Wandel der Zeit Die VHS Altenkessel lädt zu heimatgeschichtlichen Rundgängen ein

Die VHS bietet im September drei Führungen an, die zeigen, wie sich der Stadtteil aus Siedlungskernen Rockershausen, Großwald, Neudorf, Luisenthaler Glashütte und der Bergmannskolonie Altenkessel entwickelt hat.



Seine geschichtliche Besonderheit liegt in der jahrhundertelangen Zugehörigkeit zur Herrschaft Kriechingen-Püttlingen und später der Gemeinde Püttlingen. An einzelnen Stationen erläutert Wolfgang Kiefer den Beginn der Besiedlung und Bedeutung verschiedener Bauwerke und Plätze in den einzelnen Epochen, die insbesondere durch den Bergbau im 19. Jh. geprägt wurden. Den Auftakt bildet der Rundgang zum Thema „Rockershausen- einst und jetzt“ am Samstag, dem 5. September 2015, 14:00 Uhr. Treffpunkt: Parkplatz Sportplatz „Am Ostschacht.“ Von der ersten Siedlung „Ernstthal“, die im Dreißigjährigen Krieg zerfiel, über die Neugründung des Louisenhofes im 18. Jh. entwickelte sich Rockershausen zu einem

Schiffer- und Handwerkerdorf mit der Schiffsverladestelle. Auch wenn vieles verschwunden ist, so kann man seine Bedeutung an Gebäuden und Resten von Bauwerken noch erkennen. Bei dem Rundgang wird auch anhand der Geschichte des Schulwesens, der Kirchengemeinde und der Vereine aufgezeigt, wie dieser Ortsteil von Altenkessel immer eine Eigenständigkeit entwickelt hat. Die Auswirkungen der Bergschäden und der Dammbau haben ab den 80-iger Jahren das Ortsbild stark verändert und Neues ist entstanden. Es folgen die Rundgänge „Großwald, Neudorf, Bergmannskolonie Altenkessel, Luisenthaler Hütte - Entstehung einer Gemeinde“, am Samstag, 12. 9.2015, 14:00 Uhr. Treffpunkt: Parkplatz Sportplatz „Großwald“, „Von der Gemeinde zum Stadtteil - Altenkessel von 1945 bis heute“ am Samstag, 19. 9.2015, 14:00 Uhr. Treffpunkt: Coucy-Platz am Rathaus Altenkessel. Die Rundgänge dauern jeweils ca. 2,5 Stunden und sind gebührenfrei.



## Die gute alte Zeit

von Karl-Heinz Köst

### Dienstbare Geister

Dienstmädchen sind heutzutage eine fast exotische Erscheinung - so selten gibt es sie. Für junge Mädchen „aus einfachen Verhältnissen“ ist es einfach kein erstrebenswertes Ziel mehr, gleich nach der Schulentlassung „in Stellung“ in einen Haushalt zu gehen und dort für ungemein bescheidenes Salär ein Leben lang zu schuften! In der guten alten Zeit jedoch gehörten gar keine großen Reichtümer dazu: Schon jeder mittelbürgerliche Haushalt konnte sich einen, oft sogar zwei Dienstmädchen halten. Das gehörte sich so, das gehörte dazu, das war man sich schuldig. Bei den vielen

Klaras, Emmas, Minnas, die als „Mädchen für alles“ in Stellung gingen, handelte es sich meist um junge Mädchen vom Lande, die in keiner Weise verwöhnt und mit wenigem ziemlich zufrieden waren - sie priesen sich sogar glücklich, wenn sie in einem guten Haushalt unterkamen - sie mussten dort zwar „niedere Arbeiten“ verrichten, aber die waren mit der anstrengenden Arbeit in Fabriken gar nicht zu vergleichen! Sehr viel mehr Auswahlmöglichkeiten blieben für junge Mädchen solcher Herkunft und solchen Bildungsstandes damals nicht.

## Pfarrgemeinderatswahl 7. und 8. November



Liebe Pfarrangehörige!  
In unserer Pfarrei wird der Pfarrgemeinderat am 7./8. November

2015 neu gewählt. Die von Ihnen gewählten Frauen, Männer und Jugendlichen tragen für die kommenden 4 Jahre Verantwortung für die Gestaltung und die Entwicklung des Gemeindelebens unserer Pfarrei. Aufgabe des Pfarrgemeinderates ist es, in allen die Pfarrei betreffenden Fragen, beratend oder beschließend mitzuwirken und zusammen mit engagierten Menschen und Gruppen unserer Pfarrei für die Durchführung zu sorgen. Zur Neuwahl des Pfarrgemeinderates bitten wir Sie:

• Schlagen Sie geeignete Kan-

didatinnen und Kandidaten vor  
• Überlegen Sie, ob eine Kandidatur für Sie in Betracht kommt;  
• Gehen Sie am 7./8. November 2015 zur Wahl.

Herzlich laden wir Sie ein, von Ihrem Wahlrecht aktiv Gebrauch zu machen und Ihren neuen Pfarrgemeinderat zu wählen. In dieser Zeit, in der sich viele Zukunftsfragen für unsere Kirche in einer neuen Qualität stellen, benötigt unsere Pfarrei engagierte Menschen, die Verantwortung übernehmen. Weitere Informationen erhalten Sie von:

Martha Schuhmacher,  
Gersweilerstr.31  
66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Email: martha.schu@web.de  
Tel: 0160 96 60 12 89

## Einladung zur Mitgliederversammlung der Johanniter Kreisverband Völklingen



Wir laden alle Freunde und Förderer zur Mitgliederversammlung am Dienstag, 22. September, um 18:00 Uhr in die Poststr. 33, 66333 Völklingen ein.

Tagesordnung:  
1. Bericht des Vorstandes,  
2. Wahl der Delegiertenvertretung, 3. Sonstiges  
Weitere Informationen:  
(06898) 2 77 33 oder  
www.juh-saarland.de

Der Kreisvorstand Dominik Tretter

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

Redaktionsschluss: 24.09.15, 14:00 Uhr • Nächstes Westmagazin: 02.10.15

## DIE JUNGE FAHRSCHULE MIT PFIFF

Inhaber: Sascha Geib



Hauptstraße 64 • 66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 30 99 00  
[saschas-fahrschule.de](http://saschas-fahrschule.de)

## Gospelkonzert mit dem Gospel-Chor Saarbrücken in der ev. Kirche Klarenthal



Am Freitag, dem 16. Oktober 2013, wird der Gospel-Chor Saarbrücken wie in den vergangenen Jahren sein traditionelles Gospelkonzert in der ev. Kirche in Klarenthal unter der neuen Leitung von Ulrich Seibert, dem Nachfolger von Otto W. Deutsch – geben. Der Gospel-Chor Saarbrücken ist den Klarenthalern seit Langem vertraut. Seit Wilhelm Otto Deutsch Pfarrer in Klarenthal war, hat der Chor im ev. Gemeindehaus seinen Probenort und ist regelmäßig in Gottesdiensten und Konzerten in der ev. Kirche aufgetreten. Auch unter der neuen Leitung probt der Chor weiterhin regelmäßig im ev. Gemeindehaus. Aber auch über Klarenthal hinaus ist er bekannt geworden durch Konzerte in ganz Deutschland

einschließlich verschiedener Evangelischer Kirchentage und Katholikentage (u.a. 1995 Hamburg, 2003 Berlin, 2006 Saarbrücken, 2010 München) sowie bei Auslandsreisen (1998 New York, 2000 Chicago, 2009 Washington). Zur Aufführung kommen neue Gospels, die der Gospel-Chor mit Ulrich Seibert einstudiert hat, aber auch Lieder aus dem umfangreichen Repertoire afrikanischer und amerikanischer Gospels des Gospel-Chores. Beginn ist 19:00 Uhr. Der Eintritt kostet 10 € bzw. für Schüler und Studenten 8 €. Vorverkauf in den Klarenthaler Apotheken und in der Poststelle in der Hauptstr.

Roswitha Fischer/Otto Deutsch

## Immobilien

**Klarenthal, kleines Einfamilien-Mittelhaus**, 4 ZKB, Gäste-WC, Terrasse, 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Grundstück ca. 180 m<sup>2</sup>, 2 PKW-Stellplätze, EVA 128,50 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **79.000 € Vb.**

**Klarenthal, Aschbachring**, neuwertiges und aufwendig wärmegeed. Einfamilienhaus mit separater Einliegerwng., Doppelgarage, ca. 260 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 330 m<sup>2</sup> Grst., EVA 115,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas **435.000 € Vb.**

**Klarenthal, Baugrundstück**, Gersweilerstraße 24, ca. 850 m<sup>2</sup> groß, voll erschlossen, offene Bauweise **68.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

## Buchvorstellung

Nach „Mörderisches Puzzle“, „Eisige Rache“ und „Blutige Mondscheinsonate“ erscheint im September 2015 (ET 2.9.) ein weiterer nervenaufreibender Krimi von Elke Schwab, der 2-fachen Krimipreisträgerin der saarländischen Buchmesse „Hombuch“ (2013 + 2014) und Kulturpreisträgerin des Landkreises Saarlouis (2014):

*Die tote Frau am Fuße eines Saarbrücker Hochhauses scheint ein Routinefall für die Kommissare Baccus und Borg zu werden. Doch als nur wenig später die enthauptete Leiche eines einflussreichen Immobilienmaklers gefunden wird, dämmert den beiden, dass sie es mit dem Beginn einer Reihe grausamer Ritualmorde zu tun haben ...*

Der fünfzehnte Krimi der Saar-



länderin Elke Schwab ist der erste Teil der damit vierteiligen Krimireihe mit Lukas Baccus und Theo Borg. Die beiden übermütigen Kriminalkommissare klären mit lockeren Sprüchen spektakuläre Fälle auf.

# Nektar & Ambrosia

IMKER COOPERATIVE Gersweiler

## An alle Honigliebhaber!

Den gesunden Honig der ortsansässigen Imker erhalten Sie ab sofort in der Friedrichstr. 18 bei Frau Inge Franz, auf der Krupphütte in Klarenthal. Mo. bis Fr. von 9:00 bis 13:00 Uhr im historischen Bauernhaus!

Ab 4-Gläser gerne auch Hauslieferung in Klarenthal und Gersweiler.

**Historisches Bauernhaus**  
Friedrichstr. 18, 66127 Klarenthal-Krupphütte  
Telefon (06898) 85 008 79

**Die AWO gratuliert**  
Geburtstage im Monat September:



Friedrich Schwarz  
Diethelm Gräsel  
Tina Morschett  
Lothar Walter  
Britta Hauck-Schneider  
Annette Blaes  
Alexandra Konz  
Anna-Maria Rein  
Friedrich Benz  
Hans-Jürgen Kasper

## Sommerfest der BRS Gersweiler

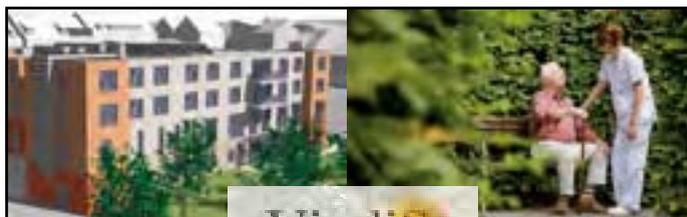
Auch in diesem Jahr wurde unser Sommerfest auf dem vereinseigenen Gelände durchgeführt. Zahlreiche Vereinsmitglieder haben den Weg dorthin gefunden, um gemeinsam den Abschluss des ersten Halbjahres zu feiern. Die Ferien haben wieder einmal sehr spät begonnen, so dass einige schon in den



v.l.n.r. Gabriele Herrmann, Giesbert Oberkirch, „Wolff“ und Elisabeth Rammel

verdienten Urlaub gefahren sind. Bei herrlichem Sonnenschein, einem kühlen Getränk und leckerem Essen wurde so manche Erinnerung und Geschichte wieder zum Besten gegeben. Die einzelnen Abteilungen treffen sich zweimal im Jahr um sich besser kennenzulernen. Da in den vielen Jahren der Vereinsgeschichte so einiges geschehen ist, konnte so mancher auch viel erzählen. Und wer seinen Hunger stillen wollte, konnte aus einem

reichhaltigen Angebot auswählen und so fanden die Grillwürste, Schwenkbraten und Salate ihre Abnehmer. Und wie es bei uns so Brauch ist, hatten sich zahlreiche Gäste aus der Politik angesagt. Elisabeth Rammel (SPD), Gisbert Oberkirch (SPD) und Gabriele Herrmann (CDU) kamen vorbei. Zum ersten Mal kamen auch von befreundeten Vereinen ein paar Leute vorbei, um mit uns gemeinsam unser Sommerfest zu begehen.



Vitalis

### Vitalis Seniorenpflege Klarenthal „Haus Balthasar“ Hauptstraße 62 • 66127 Klarenthal

Leben in schönem Ambiente mit  
liebevoller Pflege und Betreuung.

*Willkommen zu Hause...  
...in Klarenthal*

Tel.: (06898) 97 20-0 • Fax: (06898) 99 720-499  
info@klarenthal.vitalis-senioren.de  
www.vitalis-senioren.de



**15. VELO SAARMOSELLE**  
**6.9.2015**

Grenzüberschreitendes Radfest  
im Parc Explor Wendel in Petite-Rosselle  
6. September 2015 von 10 bis 18 Uhr

Fête cycliste transfrontalière  
au Parc Explor Wendel à Petite-Rosselle  
le 6 septembre 2015 de 10 h à 18 h

70 Jahre Frieden & Freundschaft 70 ans de paix et d'amitié

### 15. Velo SaarMoselle am 06.09.2015 im Parc Explor Wendel in Petite-Rosselle „70 Jahre Frieden und Freundschaft“

Zu einer festen Größe ist die traditionsreiche Bürgerveranstaltung Velo SaarMoselle geworden, die dieses Jahr ihr 15. Jubiläum feiert. Zu diesem grenzüberschreitenden Radfest laden der Eurodistrict SaarMoselle, der Gemeindeverband Forbach, die deutsch-französischen Gemeindeverbände der Region und zahlreiche mitwirkende Vereine sehr herzlich ein. Die deutsch-französische Freundschaft ist in den letzten Jahrzehnten in vielen Bereichen gewachsen und hat am geografischen Knotenpunkt Europas eine bedeutende Rolle übernommen. Deswegen lautet das Motto

dieses Jahr „70 Jahre Frieden und Freundschaft“, um an diese starke Verbindung zu erinnern. Zentraler Veranstaltungsort der diesjährigen Edition wird der Parc Explor Wendel in Petite-Rosselle sein. Von dort fahren die geführten Touren ab, die durch die schöne Grenzregion führen werden. Natürlich ist für jede Fitness- und Altersgruppe die passende Tour dabei. Es gibt auch die Möglichkeit auf eigene Faust das gut ausgebaut Radwegnetz „Velo visavis“ zu erkunden. Auf dem Gelände des Parc Explor Wendel darf von 10 bis 18 Uhr gefeiert werden.

### Ihr Stuckateur-Meisterbetrieb für

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

Telefon (0 68 98) 3 73 42  
Fax (0 68 98) 37 05 22

Stuckateur-Meisterbetrieb  
**WILHELM GmbH**

Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken



Den Besucher erwartet die Live-Band Sarrebruck Libre mit Musik aus dem deutsch-französischen Grenzland, kulinarische Spezialitäten, regionale Produkte, Infos rund um das Radfahren und den Tourismus unserer Region und spannende Aktionen für Groß und Klein! Der Eurodistrict SaarMoselle koordiniert als grenzüberschreitender Kooperationsraum zahlreiche Projekte in der Grenzregion, um das Zusammenleben zu stärken und in vielen Bereichen

den gemeinsamen Lebensraum zu entwickeln. Dazu gehört auch im Bereich Tourismus das gut ausgebaute Radwegnetz „visavis“ zu nutzen und zu fördern. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher, also rendez-vous am 06.09.2015 zur Velo SaarMoselle! Mehr Infos zu den Touren und Programm ab August unter [www.saarmoselle.org](http://www.saarmoselle.org) oder [Carolin.Guilmet-Fuchs@saarmoselle.org](mailto:Carolin.Guilmet-Fuchs@saarmoselle.org), Kooperationsbüro, Talstraße 16, 66119 Saarbrücken.

## Das etwas andere Fahrerlebnis



Die Saarbahn lädt zu exklusiven Stadtrundfahrten in den neuen Bussen ein. Die Saarbahn modernisiert ihre Busflotte mit zehn neuen Bussen. Die sieben Gelenk- und drei Solobusse sorgen nicht nur wegen ihrer Klimalagen und behindertengerechten Absenkvorrichtungen für ein komfortables Fahrerlebnis. Exklusiv bietet die Saarbahn auch erstmals kostenlose Stadtrundfahrten mit den Fahrzeugen an. Im städtischen Linienbusverkehr wollen die Fahrgäste oft so schnell wie möglich von A nach B. Gemächlicher geht es dagegen bei den exklusiven Stadtrundfahrten durch Saarbrücken am Sams-

tag, dem 5. September um 11:00 Uhr sowie um 15:00 Uhr mit den neuen, modernen Gelenkbussen der Saarbahn zu. Ortskundige Gästeführer begleiten die etwa zweistündige Tour und geben wertvolle Informationen über die wechselhafte Geschichte der Landeshauptstadt und ihre markanten Gebäude. Treffpunkt ist um 10:45 Uhr bzw. 14:45 Uhr jeweils an der Bushaltestelle Betriebshof (vor dem Café Lollo). Die Anzahl der Plätze ist begrenzt; deshalb bitten wir um eine Anmeldung bis spätestens 28. August 2015 per Email an [presse@vvs-konzern.de](mailto:presse@vvs-konzern.de) oder Telefon (0681) 587 26 36. Die Saarbahn freut sich auf die Tour mit Ihnen!

## Kunstspreekstunde Jeden ersten Dienstag im Monat um 16 Uhr Saarlandmuseum, Moderne Galerie

Jeden ersten Dienstag im Monat wird jeweils um 16 Uhr eine kostenfreie Kunstspreekstunde im Saarlandmuseum angeboten. In der Kunstspreekstunde prüfen Restauratorinnen und KunsthistorikerInnen des Museums Kunstwerke aller Art – vom Porzellanobjekt bis zum geerbten Ölgemälde – und geben den Be-

sitzern Informationen zu Technik, Künstler und Zustand der Objekte. Die nächste Kunstspreekstunde findet am Dienstag, 01. September 2015, um 16 Uhr in der Modernen Galerie des Saarlandmuseums statt. Informationen unter: [service@saarlandmuseum.de](mailto:service@saarlandmuseum.de) oder Tel.: (0681) 99 64 23 4.



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V.



In diesem Jahr war unser 38. Krughütter -Waldfest beimäßigem Wetter doch noch einigermaßen erfolgreich! Ich möchte mich auf diesem Wege bei all unseren Gästen bedanken, die zu unserem Fest kamen und auch bei den Helfern und hoffe, dass wir uns im nächsten Jahr gesund wiedersehen! Weiter bedanken möchte ich bei dem Jagdhornbläsercorps Diet-

richsberg für den wundervollen Abend und dem Spielmannszug aus Gersweiler für seine sehr gelungenen Darbietungen! Ein besonderer Dank geht auch an unseren Apotheker Achim Holz für seine großzügige Spende und an unseren Bezirksbürgermeister Dr. Claus Theres für seinen gekonnten Fassenstich!

Mit freundlichem Gruß

Peter Huppert, 1. Vorsitzender

## Gesundes Essen von hier und anderswo

Die Katholische Familienbildungsstätte, Ursulinenstr. 67, Saarbrücken, bietet in den Ferien für Kinder mit und ohne Eltern einen Kochkurs mit Bio-Produkten an. Eine Initiative der Projektgruppe „Essbares Saarland“ in Zusammenarbeit mit der Fairtrade Initiative Saarbrücken. An diesem Nachmittag kann man einheimische Kräuter, regionale Bio-Produkte sowie

Zutaten aus fairem Handel kennenlernen. Es werden gemeinsam leckere Gerichte einfach zubereitet und verkostet. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich. Termin ist der Freitag, 4. September von 17 bis 19:30 Uhr. Um Anmeldung wird gebeten. Information und Anmeldung unter Tel.: (0681) 90 68 191 oder E-Mail: [info@fbs-saarbruecken.de](mailto:info@fbs-saarbruecken.de)

## Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Klärgrubenkurzschließungen
- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Kellerabdichtungs- und Drainagearbeiten
- Außenanlagen- und Pflasterarbeiten
- Kernbohrungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten



**BRECHTEL**

BAUT FÜR IHR LEBEN GERN.

[www.brechtel.saarland](http://www.brechtel.saarland) | Telefon 06898 935006

## Defibrillator im Tennisclub Schwarz Weiß Klarenthal

Meldungen aus Presse und Fernsehen haben den Vorstand des TC Klarenthal veranlasst, intensiv über die Anschaffung eines Defibrillators zu diskutieren. Dieser aus medizinischer Sicht sicherlich sinnvollen Anschaffung standen alle Vorstandsmitglieder positiv gegenüber. Umso erfreulicher, dass sich ein Sponsor gefunden hat, der die Mietkosten für 5 Jahre und somit auch die erforderliche Wartung übernommen hat. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an das Sanitätshaus Salecker, Völklingen, das es dem TC Klarenthal ermöglicht hat, den Mitgliedern diesen Service zur Verfügung zu stellen. Im Rahmen des Schleifchenturnieres am 22.5.2015 wurde der Defibrillator vorgestellt und die anwesenden Mitglieder konnten sich unter fachmännischer Anleitung eines Mitarbeiters des Malteser Hilfsdienstes mit der Handhabung vertraut ma-



chen. Berührungsängste konnten hiermit sicherlich abgebaut werden. Das Gerät selbst gibt nach Inbetriebnahme genau vor, welche Schritte zu unternehmen sind und entscheidet, ob der Einsatz des Defibrillators notwendig ist oder nicht. Gleichzeitig wurden auch notwendige begleitende Maßnahmen, wie Verständigung des Notarztes, genaueste Beschreibung des Anfahrtsweges, richtige Versorgung des Patienten in der

Notsituation, all die Dinge, die man in so einer Situation neutral und möglichst emotionslos bedenken sollte, erläutert. Eine sehr interessante Unterweisung, bei der man einiges dazulernen konnte. Da es keine flächendeckende Versorgung mit Notfall-Defibrillatoren gibt, ist es gut zu wissen, dass der Tennisclub Klarenthal seinen Mitgliedern diesen Service bieten kann, wengleich man natürlich hofft, dass der Einsatz nicht notwendig wird.

Christa Hartmann

## Einschulung der Schülerinnen und Schüler der neuen Klassenstufe 5 der Katharine-Weißgerber-Schule Gemeinschaftsschule Saarbrücken- Klarenthal

Die Schülerinnen und Schüler der neuen Klassenstufe 5 der Katharine-Weißgerber-Schule Gemeinschaftsschule Saarbrücken-Klarenthal werden am 7. September 2015 um 8:15 Uhr im Anschluss an einen gemeinsamen Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Michael in Gersweiler im Rahmen einer Aufnahmefeier in die neue Schul-

gemeinschaft aufgenommen. Nach der Einschulung haben die Eltern der Klassenstufe 5 die Möglichkeit, bis zum Ende des Unterrichtes sich im Schülercafé der Freiwilligen Ganztagschule in Gersweiler bei einem Kaffee kennenzulernen. Für alle anderen Klassenstufen beginnt der Unterricht um 8:00 Uhr.

**Rollladen**

**Fenster**

**Haustüren**

**Insektenschutz**

**Rolltore**

**Markisen**

**Jalousien**

**Garagentore**

**Elektromotore**

• für Rollladen

• für Garagentore

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

**G. Schiestel**

**Am Holzplatz 21**

**66333 Völklingen**

**Tel. 0 68 98 / 3 36 36**

**Fax 0 68 98 / 3 98 26**

**[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



## Keine Lust zum Angeln?

Im September finden Sie auf unserer Speisekarte viele Köstlichkeiten aus Neptuns Reich



Bei allen unseren Aktionen haben Sie die Möglichkeit von der normalen Speisekarte auszusuchen.

### Menü aus Neptuns Reich

Jeden Mittwoch & Donnerstag  
3 Gänge Wochenmenü zum Preis von 22,- €

Ab 16. September  
Neue preisgünstige Mittagstischkarte mit der Aktion

„Wetten dass“, Die kürzeste Pause reicht um zu essen“

### GAMBA ZAMBA

Freitag 4. und 18. September  
1 KG gegrillte Gambas mit verschiedenen Dips für 19,90 €

### Muschel dich satt

Freitag 11. und 25. September  
für 17,80 €

Am Sprinkshaus 4 • 66128 Saarbrücken

Tel. 0049 (0) 681 70 31 64 • [www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)

**Seniorenheim Haus im Warndt**  
... Wie zuhause wohnen

familiäre Atmosphäre  
zentrale, ruhige Lage  
erfahrenes Pflegepersonal  
eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel.: 06898/43424  
info@haus-im-warndt.de

## RECHTSANWÄLTE

**Sellen & Görres**

Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen**

Arbeitsrecht  
Familienrecht  
Internetrecht  
Mietrecht  
Forderungsangelegenheiten

**Frank Görres**

Verkehrs- u. Unfallrecht  
Strafrecht  
Vertragsrecht  
Kaufrecht  
priv. Baurecht

In Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)



## Abteilung Nektar & Ambrosia gut integriert



Die kürzlich neu gegründete Abteilung für Imkerei im Gartenbauverein Gersweiler Ottenhausen e.V. steht nun auf soliden Beinen. Kürzlich erfolgte die Aufnahme in den Landesverband saarländischer Imker e.V. (LSI) wie auch in den Kreisverband Saarbrücken und den Deutschen Imkerbund. „Ein solcher Zusammenschluss von Gartenbau und Imkerei ist im Saarland bisher einzigartig“, so die Mitglieder der Abteilung. Die anfänglichen Bedenken des



Verbandes der Gartenbauvereine Saarland/Rheinland-Pfalz e.V. und des Landesverbandes saarländischer Imker e. V. konnten schnell ausgeräumt werden und so stand letztlich einem Zusammenschluss nichts mehr im Wege. Bereits nach den ersten Wochen konnte die Imkercooperative „Nektar & Ambrosia“ im Gartenbauverein vier Neumiker aufnehmen. Auch sind schon die ersten Aktivitäten der Imkercooperative „Nektar & Ambrosia“

in vollem Gange.

So gibt es eine Kooperation mit dem ortsansässigen Kindergarten St. Bartholomäus, Reservierungen für „ein Tag mit den Bienen“, der Grundschulen in Klarenthal und Malstatt, sowie Führungen an den Bienenstöcken von Vereinen aus Gersweiler und Klarenthal für das Jahr 2016. „Gleich im ersten Monat unseres Bestehens konnten wir den Heimatkundlichen Verein Gersweiler e.V. begrüßen“, so die Imker Inge Franz und Harald Buchholz. „Für dieses Jahr haben wir noch verschiedene Aktivitäten in Vorbereitung“, so die beiden weiter. Natürlich wird man die Imker auch auf den Veranstaltungen vom Gartenbauverein Gersweiler Ottenhausen finden. Dort können dann die leckeren Produkte der Imkercooperative gekostet werden und natürlich der wertvolle Honig aus der Region Gersweiler und Klarenthal erworben werden. „Wer Lust hat bei uns rein zu schnuppern oder Neumiker werden will, kann sich gerne an mich unter der Telefonnummer (06898) 85 00 879 oder an Herrn Kuhn unter (06898) 85 24 53 wenden“, so Inge Franz. „Treffpunkt der Abteilung, immer am ersten Donnerstag im Monat beim Gartenbauverein in Gersweiler in der Krughütter Straße (historisches Spritzenhaus)“. Ein genereller Honigverkauf wurde ebenso eingerichtet. Von Montag

bis Freitag kann man sich mit dem leckeren Honig, selbstgemachter Marmelade sowie naturtrüben Apfelsaft eindecken. Die angebotenen Leckereien stammen vornehmlich von den Streuobstwiesen in und um Gersweiler und Klarenthal-Krughütte. In der Zeit

von 9:00 bis 13:00 Uhr ist der Verkauf in der Friedrichstraße 18 auf der Krughütte (historisches Bauernhaus) geöffnet. „Telefonische Vorbestellungen sind unter meiner Telefonnummer (06898) 85 00 879 möglich“, so Inge Franz abschließend.

## Heringssessen bei den Kirwe-Buwe

Nach dem tollen Kirmestag gibt es am Freitag, dem 04.09.2015, das traditionelle Heringssessen nach der Neu-Aschbacher Kirb. Hierzu laden wir auch wieder alle recht herzlich in unser Vereinsheim ein. Unsere Tür ist ab

17:00 Uhr für jedermann geöffnet und die selbst eingelegten Heringe warten auf ihren Verzehr. Auf Ihren Besuch freuen sich die Kirwe-Buwe und Kirwe-Mäde von Neu-Aschbach.

## Case der Schönheit

### Unsere Angebote

**Anti Age Exklusivbehandlung**  
mit wertvollen Wirkstoffen und Ampullen zur Straffung Ihrer Haut

**Basis Pflegebehandlung mit Massage**  
für Gesicht, Hals und Decolleté

**Fußreflexzonenmassage**

**Fußpflege mit Fußbad**  
(Diplom auch für Diabetiker, Bluter und bei Durchblutungsstörungen)

**Reikibehandlung**

*Lassen Sie sich von 30 Jahren "Berufspraxis" überzeugen*

### Ihr Beauty Paradies in Ottenhausen



**Claudia Denise Knipper**  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel.: (0681) 98 90 28 70  
Hauptstraße 202, 66128 Gersweiler

**Industrie- und Gewerbefläche**  
**KLEINBLITTERSDORF**  
Ziegelei / B 51

Ihr Unternehmen wächst und sucht einen attraktiven Standort?  
Wir bieten Ihnen voll erschlossene Gewerbeflächen ab 1.800 m<sup>2</sup> bis 5.000 m<sup>2</sup> an der B51.

Interesse? Kontaktieren Sie uns:  
0681/9965-257  
info@sbb-saar.de  
www.strukturholding.de

**[SBB]**

**GB** Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser.  
Wir passen uns Ihren Wünschen an.

**GB**  
**Günter Blank GmbH** Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**47. Pfarrfest in Klarenthal  
St. Bartholomäus  
am 6. September 2015**  
„EIN GENUSS FÜR LEIB UND SEELE“

ab 11.45 Uhr großer  
Bücherfahrmärkte  
tolle Preise am Glücksrad  
und in der Tombola  
zu gewinnen



10.45 Uhr Festhochamt mitgeführt von unseren  
Chor „NEW VOICES“  
anschließend Frühlingsessen mit dem Posaunenchor der CVJM  
ab 12.00 Uhr Mittagessen  
ab 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen  
Kinderbetreuung mit Übernachtungen durch  
das Team der KITA  
ab 18.30 Uhr Ziehung der Tombola Gewinne  
anschließend gemütliches Beisammensitzen  
Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt



**JÖRG BETHSCHEIDER**  
DACH- UND FASSADENBAU

... Probleme mit dem Oberstübchen? Wir helfen! ☺

- BEDACHUNGEN
- BAUKLEMPNEREI
- DACHSTUHLERSTELLUNG
- FLACHDACHBAU
- BALKONSANIERUNG
- REPARATURDIENST
- STURMSCHADEN
- SOLARTECHNIK
- PHOTOVOLTAIK

**Jörg Bethscheider · Dach und Fassade GmbH**

Am Güterbahnhof 2 · 66128 Saarbrücken · Telefon 06 81 - 7 53 77 36 · Telefax 06 81 - 7 53 77 63  
info@bethscheider-dach.de · www.bethscheider-dach.de

**WESTMAGAZIN**

Gersweiler Klarenthal  
Burbach Malstatt

**Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch  
zuverlässige Zusteller/innen für Teilgebiete  
in Klarenthal und Gersweiler**

**Nähere Informationen erhalten  
Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53**

## Sich mit Yoga auf die Geburt vorbereiten

In der Evangelischen Familienbildungsstätte Saarbrücken wird ab Donnerstag, 10. September, von 19.30 bis 21.00 Uhr ein sechs Abende umfassender Yoga-Kurs für Schwangere angeboten. Unter Leitung der Yogalehrerin Kirstin Landmann können Übungen aus dem Hatha-Yoga erlernt werden, die Schwangerschaftsbeschwerden lindern, entspannen und Körper und Geist auf die Geburt vorbereiten. Der Kurs richtet sich an schwangere Frauen mit und ohne Yoga-

Erfahrung und kann ab der 14. Schwangerschaftswoche besucht werden. Er findet in den Räumen der Ev. Familienbildungsstätte, Mainzer Straße 269, 66111 Saarbrücken, statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 55 Euro. Anmeldungen erbeten bis 3. September bei: Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken, Tel. (06 81) 6 13 48, per E-Mail fambild-sb@dwsaar.de oder im Internet: [www.familienbildung-saar.de](http://www.familienbildung-saar.de)

Winfried Blum

## Evangelische Familienbildungsstätte bietet Einführung in gewaltfreier und wertschätzender Kommunikation



Seminar zur Überwindung von Stolpersteinen in der Kommunikation. Die Evangelische Familienbildungsstätte Saarbrücken des Diakonischen Werkes an der Saar lädt Anfang September zu einem Kurs in gewaltfreier und wertschätzender Kommunikation unter der Leitung von Kommunikationstrainerin Christine Wanjura ein. Er findet am Freitag, 4. September, von 18 bis 21 Uhr, und am Samstag, 5. September, von 10 bis 17 Uhr in den Räumen der Familienbildungsstätte, Mainzer Str. 269, in Saarbrücken statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 90

Euro. Haben Sie das auch schon erlebt? Sie haben eine schwierige Situation in Ihrem privaten oder beruflichen Alltag schon mehrfach angesprochen, doch es ändert sich nichts. Was können Sie jetzt noch tun? Im Seminar werden Stolpersteine in der Kommunikation aufgedeckt und Wege aufgezeigt, um sich mitzuteilen und wirklich gehört zu werden – ohne Ärger und Verletzung. Weitere Informationen und Anmeldung bei: Evangelische Familienbildungsstätte, Mainzer Str. 269, 66121 Saarbrücken, Tel.: (0681) 6 13 48, E-Mail [fambild-sb@dwsaar.de](mailto:fambild-sb@dwsaar.de), Internet [www.familienbildung-saar.de](http://www.familienbildung-saar.de)

Winfried Blum

## Podologische Praxis Möller

**Birgit Möller**

Podologin  
Wundexpertin ICW e.V.

**Angelika Bernarding**

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**



## SV Gersweiler ist in die neue Saison 2015/2016 gestartet

Mit großer Vorfreude und reichlich Optimismus ist der SVG mit seinen beiden aktiven Mannschaften in den Punktspielbetrieb gestartet. Sowohl erste als auch zweite Mannschaft haben sich einiges vorgenommen, wollen ihre guten Vorjahresergebnisse zumindest bestätigen, sich dabei auf wichtigen Ebenen stetig weiter verbessern. Nach einer intensiven Vorbereitung mit zum Teil schwierigen klimatischen Bedingungen ist der SVG nun endlich im Punktspielbetrieb und hat die wettbewerbsfreie Zeit hinter sich gelassen. Unter anderem in einem Trainingslager hat man sich auf die neue Runde eingeschworen. Die zweite Mannschaft um Spielertrainer Dennis Körner ist schließlich trotz vielversprechender Testspiele und guter Trainingsleistungen mit einem ersten Rohrkrepierer gestartet. Das Heimspiel gegen den SV Ludweiler 2 wurde nach verkorkster Leistung mit 2:3 in den Sand gesetzt. Zwei Tore von Kevin Reuter reichten nicht um nach den 4 Niederlagen zum Ende der vergangenen Spielzeit Saison übergreifend die Kehrtwende hinzubekommen. Dies gelang dann am zweiten Spieltag recht eindrucksvoll und mit deutlich verbesserter Spielweise auf der Hermann-Röchling-Höhe. Mit einem letztendlich klaren 5:0 Erfolg (Tore: Sebastian Jennewein (2), Michael Zacher (2), Kevin Reuter), der gar um einige Tore zu knapp

ausfiel, hat man sich neu sortiert und kann jetzt den zuletzt verlorenen Faden wieder aufgreifen, in drei aufeinander folgenden Heimspielen zudem vor eigenem Publikum. Jens Albrecht und seine Jungs kamen in der Landesliga Süd recht gut aus den Startlöchern. Im Auftaktspiel hielt man sich mit einem 3:1 über den SV Ludweiler schadlos, revanchierte sich damit für das 3:7 Debakel im Warndt, bei dem man noch im Frühjahr gehörig Prügel bezogen hatte. Die Tore zum Erstling erzielten im Übrigen Christopher Schmitt (2) und Julian Holderried. Zum ersten Saisonauswärtsspiel reiste man in der Folgeweche auf die Hermann-Röchling-Höhe. Mit in großen Teilen überzeugendem Fußball und einem souveränen Auftritt wurde dort ein 3:0 Erfolg erzielt und damit der optimale Rundenstart komplettiert. Torschützen auf der „Bouser Höhe“ waren Alexander Tiepelt (2) und Julian Holderried. Wie auch die 2. Mannschaft sieht die 1. Mannschaft des SVG nun drei Heimspielen entgegen, darunter dem Kirmesspiel am 30. August gegen den Lokalrivalen Sportfreunde Saarbrücken! Das „Burbacher Wochenende“ komplettiert am Vorabend die AH-Partie, zu welcher der SVG ebenfalls die Gäste von den Saarwiesen im Gersweiler Waldstadion begrüßen darf. Auch eine Pokalrunde wurde bereits absolviert. Nach einem Freilos in der 1. Runde gab es beim SC Fenne einen 3:0 Auswärtserfolg und das Weiterkommen zu vermeiden. Die Tor auf dem ungewohnten Hartplatz erzielten: Yannick Schneider, Michael Zacher und Jens Albrecht. Nun hofft der SVG auf ein attraktives Los für die nächste Runde. Infos: [www.svgersweiler.de](http://www.svgersweiler.de)

Eckhard Dewes, Pressestelle SV Gersweiler

## Bodymed Center Klarenthal Kursstart am Montag, den 07. September um 19:00 Uhr, Kostenlose Konzeptvorstellung

Seit 20 Jahren hilft das Bodymed Konzept erfolgreich, ungesundes Übergewicht oder gar krankhafte Adipositas zu reduzieren. Ihr Arzt hat Ihnen empfohlen abzunehmen? Bei Ihnen sind Diabetes, Bluthochdruck oder Fettleber festgestellt worden? Nun sollen die Pfunde purzeln und Sie wissen nicht wie? Mit einer gezielten Ernährungsberatung helfen wir Ihnen seit 2011, Ihr gesundes Wunschgewicht zu erreichen. Der Kurs beinhaltet 13 Kursabende mit intensiver ärztlicher Betreuung und bietet

im Anschluss Möglichkeiten zur weiteren Beratung und Begleitung auf Wunsch. Wir starten erneut nach den Sommerferien am 07.09.2015 um 19:00 Uhr im Bodymed Center Klarenthal, Kreisstraße 30, 66127 Klarenthal. Zur besseren Planung bitten wir um telefonische unverbindliche Anmeldung unter: 06898/ 93 16 0. Ihr Bodymedteam  
Martina Klein, FA Innere Medizin/Ernährungsmedizin,  
Dr. med. Bernd Winkelspecht, FA Innere Medizin/Nieren- und Bluthochdruckerkrankungen



Ihr Weg zum Wohlfühlgewicht.  
Erfolgreich und ärztlich betreut.

Das Bodymed-Ernährungskonzept hilft Ihnen Schritt für Schritt Ihrem Wohlfühlgewicht näher zu kommen: Auf der Basis moderner ernährungsmedizinischer Erkenntnisse und ärztlicher Betreuung.

**Kursstart**  
Mo, 07. September 19:00 Uhr

Um Anmeldung wird gebeten



Das Bodymed-Ernährungskonzept ist nicht geeignet für Personen mit krankhaftem Übergewicht.

DAS BODYMED-ERNÄHRUNGSKONZEPT  
ÄRZTLICH BETREUT

Liebe Dein Leben [www.bodymed.com](http://www.bodymed.com)

Bodymed-Center  
Klarenthal

Kreisstraße 30 | 66127  
Sbr.-Klarenthal  
Fon: (06898) 93 16 0

**5. Spieltag 2015/16  
Landesliga Süd**


:


SV Gersweiler      FC Rastpfuhl

**So. 06. Sept. 2015  
15.00 Uhr**

---

**2. Mannschaft 13.15 Uhr**

**6. Spieltag 2015/16  
Landesliga Süd**


:


SV Walpershofen      SV Gersweiler

**So. 13. Sept. 2015  
15.00 Uhr**

---

**2. Mannschaft 13.15 Uhr**

**7. Spieltag 2015/16  
Landesliga Süd**


:


SV Gersweiler      SV Ritterstraße

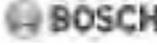
**So. 20. Sept. 2015  
15.00 Uhr**

---

**2. Mannschaft 13.15 Uhr**

**SCHIRRA-TEAM** 

**Elektro-Service Meisterbetrieb** 

**Hausgeräte – Verkauf – Kundendienst** 

Sulzbachstraße 25 • 66111 Saarbrücken 

Tel. 06 81 / 3 31 13 • Fax 06 81 / 3 31 43

www.elektroschirra.de

**RE/MAX – weltweit die Nr. 1**

**Immo Stars**

**WIR SUCHEN DRINGEND**

1- UND 2- FAMILIENHÄUSER, EIGENTUMSWOHNUNGEN  
SOWIE RENDITEOBJEKTE  
IN SAARBRÜCKEN UND UMGEBUNG



**RE/MAX Immo Stars**

Klaus Hoffmann  
Kaiserstr. 25 a, Haus Commerzbank  
66111 Saarbrücken  
Tel. 06 81/958 04 18-0  
[www.remax.de/immostars](http://www.remax.de/immostars)  
[immostars@remax.de](mailto:immostars@remax.de)

**Im Herzen von Saarbrücken**



## Verein für Gartenbau und Landespflege Krughütte e.V. Erntedank im Vereinshaus!



Wir möchten alle Vereinsmitglieder und Freunde am Sonntag, dem 04. Oktober 2015 zum 22. Mal, zu einem gemütlichen und vergnüglichen Tag ab 12:30 Uhr ins Vereinshaus, Scheune und Großraumzelt in der Friedrichstraße einladen. Wir bitten zu diesem Anlass unsere Gartenfreunde um eine Spende aus Ihrem Garten. Auch wenn sie noch so klein ist, wir freuen uns darüber! Aus den zusammengetragenen Gartenerzeugnissen werden wir eine Ausstellung aufbauen, die dann gegen eine Spende erworben werden kann. Wir beginnen um 12:30 Uhr mit einem zünftigen Mittagessen; es gibt wieder unsere „gudde“ Gefüllte mit Specksoße und Sauerkraut. Ab 14 Uhr gibt es dann wieder selbstgebackenen

Kuchen mit Kaffee. Im Anschluss gemütliches Beisammensein! Für Getränke ist auch bestens gesorgt. Der Erlös von den Gartenerzeugnissen und Spenden bei dieser Veranstaltung geht an die beiden Kindergärten. Wir würden uns freuen, wenn recht viele Gartenfreunde und Freunde unseres Vereins den Weg zu dieser Feier in unser Vereinshaus finden würden. Wenn Sie Gartenerzeugnisse abgeben oder sich für das Mittagessen anmelden wollen, tut dies bitte bei: Anke und Raimund Winter in der Friedrichstraße 30, Tel.: (06898) 37 80 6 oder bei Rosemarie und Peter Huppert in der Kreisstraße 43, Tel.: (06898) 32 56 8.

R&P Huppert

## Monatsspruch September 2015: Matthäus 18, 3:



Jesus spricht: „Wenn ihr nicht umkehrt und werdet wie die Kinder, so werdet ihr nicht ins Himmelreich kommen“. So meint es Jesus: Wer ernsthaft die Verbindung mit dem lebendigen Gott und seinem Retter-Sohn Jesus suchen will, damit sein Leben in guten Händen ist, der muss mit kindlichem Vertrauen zu Jesus kommen. Kinder haben im Allgemeinen ein ganz großes Vertrauen zu ihren Eltern, zu Vater und Mutter. Durch dieses Vertrauen sind sie in der Lage, ihr ganzes Herz vor ihnen auszuschütten, ihnen alles mitzuteilen, was sie bewegt und alles anzunehmen, was ihnen an Gutem gegeben wird. Sie sind der festen Überzeugung, dass Vater und Mutter es gut mit ihnen meinen. Wie schön ist es, Kinder auf dem Schoß der Mutter oder an der Hand des Vaters zu sehen! Menschen, die in solch einem kindlichen Vertrauen sich Gott Jesus anvertrauen und seinen Weisungen, wie sie in der Bibel stehen, folgen, ihr Leben also in die Hände von Gott-Jesus legen, die dürfen erfahren, was der Beter des 23. Psalms bekennt: „Der Herr ist mein Hirte. Mir wird nichts mangeln.“ Ein Dichter hat das so kindlich ausgedrückt: „Sicher in Jesu Armen, sicher an seiner Brust, ruhend in seiner Liebe, da find ich Himmelslust. Jesus, des Herzens Zuflucht, Jesus du starbst für mich. Sicher auf diesen Felsen gründ' ich mich ewiglich.“ Natürlich können Kinder auch von Vater und Mutter weglaufen. Gute Eltern werden aber nicht ruhen, ihnen nachzugehen, bis sich Kinder und Eltern wieder gefunden haben. So

auch Jesus: Der gute Hirte sucht das Verirrte, um es heimzutragen zu sich, da, wo es hingehört. Jesus ruft: „Kehrt um zu mir; vertraut euch mir an wie Kinder sich Vater und Mutter anvertrauen, dann gehört euch das Himmelreich. Dann seid ihr immer und überall, sogar bis über den Tod hinaus in Gottes Händen.“ Jesus garantiert: „Ich bin bei euch alle Tage. Ich bin jederzeit Herr eurer Lage.“ Die ernste Mahnung Jesu: „Wenn ihr nicht umkehrt“ ist nichts anderes als ein dringendes Liebeswerben. Es ist eine Warnung vor dem ewigen Verlorensein: „Herr, deinen Ruf verachten, das wäre unser Tod. Drum gib, dass wir beachten dein großes Angebot.“ Als Kinder haben wir gebetet: „Ich bin klein, mein Herz mach rein, soll niemand drin wohnen als Jesus allein“. So dürfen wir auch als erwachsene Kinder Gottes beten. So wie Jesus die kleinen Kinder gesegnet hat, so will Er uns auch als große Kinder segnen. Im 1. Johannesbrief steht: „Seht doch, wie groß die Liebe ist, die uns der Vater erwiesen hat: Kinder Gottes dürfen wir uns nennen, und wir sind es tatsächlich.“ Matthias Claudius dichtet: „Gott...lass uns einfältig werden und vor Dir hier auf Erden wie Kinder fromm und fröhlich sein.“ „Wer so betet, dem gehört das Himmelreich, oder wie Luther sagt: Der darf Erbe in Gottes Saal sein. Einige Theologen sagen, der einfache Kinderglaube müsse durch einen realistischen, auch bibelkritischen Erwachsenenglauben überwunden werden. Das ist ein Irrtum. Mein Kinderglaube wird im vollen Vertrauen zu Jesus und seinem Wort zu einem noch tieferen, fundierten Glauben im Erwachsenenalter werden, wenn er von einer tiefen Liebe zu Jesus und seinem Lebenswort geprägt ist. So bleibe ich Kind meines Vaters im Himmel, hier im Leben und einst auch in „Gottes Saal“.

Karl-Heinz Debus, Prädikant i.R.

Anspruchslos und bescheiden  
war Dein Leben,  
treu und fleißig Deine Hand,  
Friede sei Dir nun gegeben  
ruhe sanft und habe Dank.



### Katharina Kreis

geb. Hewener  
\* 15.09.1922 † 24.07.2015

#### In stiller Trauer

Deine Kinder Jürgen und  
Martin mit Sonja  
Deine Enkel Tanja, Tamara und Jasmin  
und Urenkel

Gersweiler-Neuaschbach

Auf Wunsch der Verstorbenen hat die Beisetzung anonym stattgefunden.

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim



Das **BESONDERE HAUS** mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Im Füllengarten 14-16  
66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
Telefax: (06 81) 7 55 99-280



## BRS Gersweiler Gastgeber für Schüler aus Japan



Schüler und Schülerinnen einer japanischen Schule waren bei der Saarländischen Sportjugend zu Gast. Sie machten einen Abstecher zu unserer Bogenschießanlage. Die BRS Gersweiler ist immer wieder bereit ihre Anlagen zur Verfügung zu stellen und jungen Sportlerinnen und Sportlern ihren Aufenthalt zu verschönern. Es war ein Riesenspaß, den Japanerinnen und Japanern einen kurzen Einblick ins Bogenschießen zu geben. Trotz der heißen

Temperaturen waren sie mit Eifer dabei. Unsere Trainer Alfred Motsch, Claude Perdoni und Edmund Minas haben ihr Bestes gegeben, damit sie viele Eindrücke mit nach Japan nehmen können. Eine Wiederholung ist durchaus wünschenswert. Gern stellen wir unsere Anlage auch anderen Gruppen zur Verfügung. Für den weiteren Aufenthalt wünschen wir den jungen Leute viel Vergnügen.

Edmund Minas

## Wallfahrt nach Klausen am 14. September 2015 des Dekanats Völklingen

Das Geistliche Zentrum lädt für Montag, 14. September, zur Wallfahrt nach Klausen ein. Die Abfahrt ist um 10:00 Uhr vom Platz vor der Klosterkirche Heilig Kreuz. Die geistliche Leitung hat Pastor Heribert Hansen. Programm: Gebet in der Gnadenkapelle, Kurzandacht in der Theresienkapelle, Mittagessen,

Pilgermesse (14:30 Uhr), Kaffeepause Kreuzweg und Andacht zum Schluss, danach Rückfahrt. Ankunft gegen 19:00 Uhr am Kloster. Anmeldung bis 7. September an der Pforte des Klosters. Teilnahmebeitrag: 20,00 Euro für den Bus. Alle weiteren Ausgaben sind selbst zu tragen. Info: Dekanat Vk., Tel.: (06898) 690 89 00

## Bergmännischer Flohmarkt Erlebnisbergwerk Velsen Sonntag, 6. September



Am Sonntag, 6. September, findet zwischen 10 Uhr und 16 Uhr im Erlebnisbergwerk Velsen der dritte bergmännische Flohmarkt statt. Um 14 Uhr singt der Frauenchor CHOR-y-FEEN - aus Riegelsberg in unserer Knubbebud. Eintritt frei! Das Erlebnisbergwerk Velsen bietet an diesem Tag Führungen an, die man vorher nicht

buchen muss. Erwachsene 7,5 € Kinder 3 €. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Auch die Fördermaschine Velsen kann an diesem Tag besichtigt werden. Händler können sich noch kurzfristig unter folgender E-mail Adresse anmelden: info@erlebnisbergwerkvelsen.de oder telefonisch unter: 0176 56 58 60 13. Mehr Infos unter: www.erlebnisbergwerkvelsen.de

## Natursteine aller Art

**Grabkultur:** Grabdenkmäler aller Art, Ornamente, Nachbeschriftung, Erneuerung, Altgrabsteine günstig entsorgen, Reparaturarbeiten sowie Umarbeitung, Steinreinigung.

**Haus und Garten:** Innen- und Außentreppen sowie Reparaturen, Fensterbänke aus Granit, Küchen- u. Arbeitsplatten, Granit-Bodenbeläge und Fliesen, (Antikstein und Schiefer) Terrassenplatten aus Granit, Natursteine für den Gartenbereich.

**Steinmetz und Bildhauer**

**H. Gökce**  
Hauptstraße 65,  
66127 Sbr.-Klarenthal  
Tel.: (06898) 91 22 125,  
Handy: (0175) 71 74 673  
Fax: (06898) 91 22 126



Ausstellung mit über  
100 verschiedenen Steinen

## Probefahrt

Lifta 



**Ab sofort**

haben Sie die Möglichkeit,  
in unserem Hause einen  
**Lifta Treppenlift** Probe zu  
fahren.



Fa. BIGRAtec GmbH & Co. KG  
Burbacher Str. 1  
66115 Saarbrücken  
Telefon 0681-62 52 4



PFLEGEDIENST  
**Regenbogen**

**Auszug aus unseren Leistungen:**

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -
- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

**Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!**

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

**Tel.: (06898) 9 35 85 60**

## Erfolgreiches Wochenende der Saarländischen Bogensportler



Am Samstag, dem 08. August 2015 wurden die Deutschen Meisterschaften im Bogenschießen WA 70m Runde in Dillingen ausgetragen. Mit dabei waren fünf Sportler/innen der BRS Saarland, vier von der BRS Gersweiler und einer von Tell-Dillingen-Pachten. Die Bogenschützen waren in diesem Jahr gut vorbereitet; so konnte Sibille Gräß (BRS Gersweiler) in der Kurzdistanz 494 Ringe und damit einen hervorragenden dritten Platz erreichen. Neu dabei Gabi Kolling (BRS Gersweiler), ebenfalls Kurzdistanz, war beim ersten Start einer DM

etwas nervös und erreichte ihre Normalform nicht ganz. Dennoch belegte sie am Ende einen achtbaren fünften Platz. Georg Winter (BRS Gersweiler), der auch diesem Jahr in der Compound Seniorenklasse gestartet war, konnte mit 539 Ringen den zweiten Platz erreichen. Ebenso Susanne Winter (BRS Gersweiler), die mit 525 Ringen den zweiten Platz belegte. Carmelo Gangarossa von Tell-Dillingen-Pachten hatte sich gleich bei seinem ersten Start mit einem neuen deutschen Rekord den Titel des Deutschen Meisters in der

Blankbogenklasse gesichert, er kam auf 569 Ringe. Zahlreiche Politiker/innen hatten der Sportveranstaltung beigewohnt und konnten sich einen Überblick von den Leistungen der Sportler/innen verschaffen. Besonders angetan waren sie von den Leistungen der heimischen Bogenschützen. Die Schirmherrin Ministerin Monika Bachmann konnte diesmal leider nicht anwesend sein und lies sich entschuldigen. Umweltminister Reinhold Jost nahm zusammen mit unserem Präsidenten Hans Netzer die Siegerehrung vor. Im Laufe des Tages kamen auch Vertreter der einzelnen Parteien des

Stadtrates Dillingen zu Besuch. Katharina Schett (BRS Gersweiler) war aus Verletzungsgründen nicht am Start; sie war als Zuschauer zu Gast und konnte sich von den guten Leistungen der Saarsportler/innen überzeugen. Der Gastgeber Tell-Dillingen-Pachten hatte die Anlage sehr gut vorbereitet und somit den Sportler/innen einen guten Aufenthalt ermöglicht. Alle Beteiligten hatten dem Verein ein gutes Zeugnis ausgestellt und waren vollauf zufrieden mit der Anlage und der Bewirtung durch den Vereins.

Edmund Minas, Vize-Präsident, BRS Saarland



## Vincenzo Drago

### Bauunternehmung

- ▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten
- ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen
- ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile
- ▲ Klärgrubenkurzschliebung



Meisterbetrieb

Mühlenfeld 15a  
66127 Saarbrücken  
Fon: 06898 - 85 21 878  
Fax: 06898 - 85 21 877  
Mobil: 0163 - 56 25 724  
info@vincenzo-drago.de

[www.vincenzo-drago.de](http://www.vincenzo-drago.de)

## malerbetrieb

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

## STOPP den Fußstress!



## EsCoSporTec®

NEU

- Ein Neuwort in der Welt der Sporteinlagen-Technologie.
- Für jede Sportart.
  - Schützt den Fuß vor Überlastung.
  - Steigert die Leistung.



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de)



## Danksagung

Tief bewegt von der herzlichen Anteilnahme, die uns durch tröstende Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliche Teilnahme an der Trauerfeier für unseren lieben Verstorbenen

### Heinz Marx

\* 20.06.1934 † 11.08.2015

entgegengebracht wurde, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen bedanken.

In stiller Trauer  
Anneliese Marx und Kinder

Klarenthal, im August 2015

## Völklinger VHS beim vierten Saarländischen Lernfest mit dabei



Lernen kann ein Fest sein! Den Beweis liefert das Lernfest, das bereits zum vierten Mal in Folge stattfindet. Am Sonntag, dem 7. September, bricht von 12 bis 18 Uhr im Deutsch-Französischen Garten wieder das Lernfieber aus. Unter dem Motto „Erleben. Staunen. Entdecken.“ verwandelt das Lernfest den Deutsch-Französischen Garten zu einem Ort, an dem Interessierte aller Altersgruppen experimentieren und Neues ausprobieren können. Auch die Völklinger Volkshochschule wird mit dabei sein. Am Stand der VHS gibt es verschiedene Aktionen, die neuen Programmhefte und in Zusammenarbeit mit dem Fotoclub Portraits zum Mitnehmen. Insgesamt bieten über 60 saarländische Unternehmen und Organisationen aus den Bereichen



Bildung, Wissenschaft, Wirtschaft, Forschung, Umwelt und Gesundheit auf der Lernfest-Meile mehr als 100 Mitmach-Aktionen für Groß und Klein: Solartechnik-Experimente, Trickfilm-Produktion, Hightech-Schnitzeljagd mit GPS, Sinnes-Parcours, Kletterturm, Sprachspiele, Sportangebote, Naturerfahrungen und vieles mehr. Neben der traditionellen Lernfest-Tombola, einem Straßenkünstler und einer wandernden Musik erwartet die Besucher das Bildungsdorf mit vielen tollen Attraktionen. Das Lernfest zeigt, dass Lernen viel Spaß machen kann: Spielend lernen, Mitmachen und Erfolge haben Lernen zu einem Erlebnis. Nicht nur Altbekanntes erscheint in einem neuen Licht,

die Besucher haben auch die Möglichkeit, ganz neue Dinge auszuprobieren und an außergewöhnlichen, aber auch abenteuerlustigen Aktionen teilzunehmen. Für Essen und Trinken vor Ort ist ausreichend gesorgt. Der Eintritt ist frei. Weitere Informatio-

nen unter [www.lernfest-saar.de](http://www.lernfest-saar.de) Veranstalter des Lernfestes sind das Ministerium für Bildung und Kultur, das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr, die Landeshauptstadt Saarbrücken und das Bildungs-NetzSaar.

## Wäscherei & Heißmangel Gardinenwäscherei Becker

**Karlstraße 5 – 66127 Klarenthal  
Zum 31.12.2015 schließen wir unseren Familienbetrieb.**

Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft für die jahrelange, teilweise jahrzehntelange Treue. Auch möchten wir unserem jetzigen und ehemaligen Personal für ihren Arbeitseinsatz danken.

Es fällt schwer, nach über 46 Jahren dieses Geschäft aufzugeben; aber vor allem die wirtschaftliche Situation, wie rückläufiger Umsatz, aber ständig steigende Betriebskosten, tragen auch dazu bei, dass wir diesen Schritt gehen müssen.

Rückblickend war es eine schöne Zeit – manches Mal stressig, aber dennoch verbunden mit vielen Gesprächen, neuen Bekanntschaften und Spaß.

**Auf Wiedersehen und danke sagen  
Erika, Martina und Joachim Becker**

## KOMPETENZ IN TAPETEN



FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

*Farb- u. Wohnwelt*

ALTMeyer GmbH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMeyer.DE

**BERATUNG - AUSWAHL - SERVICE**

## ANGELO GALLACE

**Grabmale & Natursteine  
Exclusive Grabgestaltung  
Impressionen aus Stein**

**bis 50% Rabatt**

Granit • Marmor • Fensterbänke  
Treppen • und mehr • Umarbeitung  
Nachbeschriftung • Restaurierung,  
Entsorgung • Pflege vorhandener Grabsteine

Rufen Sie uns einfach an!  
Gerne beraten wir Sie im persönlichen Gespräch.

**Tel.: 06898 – 7 93 60 & 8 50 06 78**

66333 Völklingen • Schloßstr. 23 • Saarbrücker Str. 108 a  
[www.ag-natursteine.com](http://www.ag-natursteine.com)



**Stuckateurmeisterbetrieb**  
**Erik Becker**  
Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau

- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten: Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gesfardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 06, Fax: 06898 / 85 35 16  
Mobil: 0176 - 25 24 43 22  
mail: [Erik.Becker@arabla.com](mailto:Erik.Becker@arabla.com)

**Meisterhaft**

## Abschied von Pastor Peter Frey



Es ist fast auf den Tag genau 12 Jahre her, dass Pastor Peter Frey im September 2003 seinen Dienst in den damaligen Pfarrgemeinden St. Bartholomäus Klarenthal, St. Michael Gersweiler und Herz Mariä Ottenhausen begann. Nun hat ihn Bischof Dr. Stefan Ackermann zum Pfarrer der Pfarreiengemeinschaft Merzig-Hilbringen ernannt – und so heißt es für uns als Pfarrgemeinde St. Barbara Abschied zu nehmen. Wir blicken zurück auf 12 Jahre, in denen Pastor Frey mit viel Engagement in unserer Pfarrgemeinde und für unsere Pfarrgemeinde gewirkt hat. Das gilt mit Blick auf die großen baulichen Projekte, die er angepackt hat; etwa die Renovierung

der Kirchen und den Umbau der Kindergärten und Pfarrheime in Ottenhausen und Klarenthal und des Volkshauses in Gersweiler. Das gilt aber noch mehr für sein pastorales und seelsorgerisches Wirken. Ob bei der Feier der Gottesdienste, bei der Arbeit für und mit den verschiedenen Gruppen unserer Pfarrgemeinde oder in der persönlichen Begegnung mit den Menschen, er war stets Pastor für alle. Sein Engagement galt den jungen Menschen – angefangen bei den Kleinsten in den Kindergärten, in der Kommunion- oder Firmvorbereitung, bei den Ferienfreizeiten oder der Arbeit mit unseren Jugendgruppen – in gleicher Weise wie unseren älteren Mitchristen bei

der Krankenkommunion, den Krankengottesdiensten oder den Geburtstagsbesuchen. So hat er in den verschiedenen Bereichen der Pfarrgemeinde dazu beigetragen, dass unsere Gemeinde eine lebendige Gemeinde bleibt. Und das alles trotz so mancher Herausforderungen. So fiel in die Amtszeit von Pastor Frey nicht nur die Fusion der drei ehemaligen Pfarreien Klarenthal, Gersweiler und Ottenhausen zur Pfarrgemeinde St. Barbara; im September 2011 wurde er zusätzlich zum Pfarrer von Altenkessel und Rockershausen ernannt. Trotz alledem war es für Pastor Frey selbstverständlich, den Menschen die Möglichkeit zu belassen, zum Gottesdienst in ihrem Ort gehen zu können. 12 Jahre lang war er für die Menschen da, ob bei freudigen Anlässen wie Taufen oder Hochzeiten oder in den schweren Stunden

der Trauer. Die Pfarrgemeinde St. Barbara verliert mit Herrn Pastor Frey einen engagierten Seelsorger, der diese Gemeinde nachhaltig geprägt hat. Deshalb danken wir ihm an dieser Stelle ganz herzlich für all das, was er in den vergangenen 12 Jahren für unsere Pfarrgemeinde und für die Menschen bei uns getan hat. Wir wünschen ihm für seinen weiteren Weg alles erdenklich Gute, viel Kraft, Gesundheit und Gottes Segen. Wir verabschieden uns von Herrn Pastor Frey am Sonntag, dem 13. September 2015 um 15:00 Uhr mit einem Festgottesdienst in der Pfarrkirche St. Bartholomäus in Klarenthal und einer anschließenden Feier auf dem Pfarrgelände. Zu der Verabschiedung von Herrn Pastor Frey sind alle herzlich eingeladen.

Der Pfarrgemeinderat St. Barbara

### ENERGIEBERATUNG Cathrin Becker

Dipl.-Ing. (FH), Gebäudeenergieberaterin (HWK), KfW-Sachverständige

- Energieausweise
- Energieberatung
- Fördermittel
- KfW-Anträge

Karlstraße 111  
66127 Saarbrücken  
Tel. 06898/7642081  
Mobil: 0177/8965367  
www.energieberatung-becker.com  
E-Mail: cathrin-becker@gmx.de

**10 % Zuschuss für neue Heizung beantragen**



## Werner Pöb

### Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Solar- und Photovoltaik  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Kaminsanierung  
Reparaturdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
Mobil: 0170-73 26 498 • www.poes-dach.de

Vertragspartner aller Krankenkassen und Pflegekassen

## Pflege Dunkel & Mertes GmbH

Inklusion, Beratung, Schulung, Pflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- Haushaltswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegeentlastungen nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7 2793 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de  
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
Friedrichstraße 28, 66516 Püttlingen

## Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Fliesen, Platten  
Montagemerkmale  
Tel: 06898 / 37 49 91

Meister Petzi  
Patrick Köhler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

## Förderung vom Innenministerium für den FC-Klarenthal-Krughütte



(red.) Wie bekannt, verfolgt der FC Klarenthal-Krughütte nicht nur sportliche Ziele.

Die Verantwortlichen des Vereins betreiben als Mitglied der Dorfgemeinschaft Klarenthal Krughütte den seit dem Jahr 2012 bestehenden Freundschaftsvertrag zwischen dem Dorfgemeinschaftsverein Klarenthal-Krughütte und der französischen Nachbargemeinde Schoeck. „Wir tun was für die deutsch-französische Freundschaft“, so Jörg Schmidt, erster Vorsitzender vom FC-Klarenthal-Krughütte. „Die Zusammenarbeit mit Bürgermeister Alain Becker und dem

Gemeinderat in Schoeck sowie dem dortigen Fußballclub E.S.Schoeck funktioniert auf bester freundschaftlicher Basis, das Vertrauen beiderseits ist sehr groß“. Ein Beweis dafür, die eigene Schlüsselgewalt des FC-Klarenthal-Krughütte über das Sportgelände sowie des Clubheims in Schoeck. Und dieses grenzüberschreitende Konzept stellte kürzlich der 1. Vorsitzende des FCK-Krughütte Jörg Schmidt dem saarländischen Innenminister Klaus Boullion vor. Dieser war sofort bereit den FC-Klarenthal-Krughütte mit einer soliden Summe zu fördern, da dies genau in die deutsch-französische Zusammenarbeit der Landesregierung passe.

## SV Fürstenhausen macht Schlagzeilen (Jugendbereich)



Bedingt durch den Neubau der Sportanlage in Fürstenhausen mit neuem Rasenplatz, Clubheim und anderen Bauvorhaben ist es im Moment etwas schwierig bei der Jugendarbeit. Doch trotz alledem ist die Jugendabteilung von der Mini - C Jugend durchgehend besetzt. Weiterhin gibt es dann auch noch eine B-Mädchen Mannschaft. Was hier sehr erfreulich zu vermerken ist, ist, dass bei der C Jugend auch Mädchen spielen. Hier haben es nun 5 dieser Mädels in die Saarlandauswahl ihrer Altersstufe geschafft. Eines dieser Mädels steht sogar unter Beobachtung in Bezug DFB Mannschaft in ihrer Altersklasse, kann evt. Jugend-Nationalspielerin werden. In 6 Wochen ist ein weiterer Sichtungslerngang für die restlichen Mädels der Jugendabteilung des SV Fürstenhausen. Und es ist da-

mit zu rechnen, dass es hier noch die eine oder andere Spielerin schaffen kann. Für die Jugendabteilung des SV Fürstenhausen ein Umstand, der die Arbeit vom Verein um einiges aufwertet. An diesem Umstand hatten die neuen Trainer Ingrid Houth und Manfred Banzet einen ganz großen Anteil. In der Ferienzeit hat die E Jgd. ( Jahrgang 05/06 ) die D Jgd. ( Jahrgang 03/04 ) und die C Jugend ( Jahrgang 01/02 ) immer donnerstags von 17:00 - 18:30 Uhr Training auf der Sportanlage Fenne. Einfach einmal vorbeischauchen. Und es müsste doch ein Anreiz sein, mit Spielerinnen einer Auswahlmannschaft zusammenspielen zu können. Wenn Fragen offen, einfach mit Herrn Gerhard Dernbecher Handy 0170 546 1786 oder auch im Bereich D + C Jugend mit Herrn Manfred Banzet, Handy 0179 12 12 666 in Verbindung setzen.

## Gut – Gesund – Schnell – Günstig Neues Stammessen-Konzept in der Valuta



„Les plats vite vite“ unter diesem Motto stellt Thomas Schütz,

Inhaber des Restaurants Valuta, ab dem 16. September sein neues Stammessen-Konzept unter Beweis. „Jeder kennt es, das leidige Thema der Mittagspause“, so Thomas

Art, kombiniert mit Lachsschnitte in feiner Hummersauce und Crevetten. Gesund: hier bietet unsere Küche leichte Gerichte von unter 500 kcal an, wie zum Beispiel Hähnchen-Zucchini-Pasta, Eier in Senfsoße und Linguine mit Kürbisgemüse. Schnell: auf der neuen Karte finden Sie Gerichte, die mit einer Sanduhr gekennzeichnet sind. Diese Gerichte (Les plats vite vite) sind



Schütz. Gerne würde man am Mittag ein leckeres Stammessen mit den Kollegen, den Geschäftspartnern oder auch der Familie zu sich nehmen, aber die Zeit drängt. Das Restaurant oder die Gaststätten kommen nicht schnell genug aus den Startlöchern, in den Schnellrestaurants oder Imbissbuden lauern des Öfteren die Konservierungsstoffe. „Dem möchte ich mit meiner Mannschaft aus Küche und Service entgegenwirken“, so Thomas Schütz weiter. „Hierfür haben wir eigens ein neues Konzept entwickelt. Ab Mitte September lautet unser Motto jetzt auch am Mittag: Gut – Gesund – Schnell – Günstig“. „Dass im Restaurant Valuta ohne jegliche Konservierungsstoffe gekocht wird, versteht sich von selbst. Und dass bei meinen Köchen und mir nur die frischesten Zutaten in die Kochtöpfe wandern, ist Usus im Restaurant Valuta“. Im Einzelnen bedeutet dies für unsere Gäste:

Gut: wie gut bürgerlich, gekocht nach Hausfrauenart. So finden Sie beispielsweise wöchentlich einen Eintopf oder eine Suppe im Angebot oder auch Hoorische der modernen

in leichter Vorbereitung, so dass die Köche Ihnen in maximal 15 Minuten Ihr Mittagessen servieren können. Sollte es die Küchenmannschaft der Valuta trotz allem nicht schaffen, diese Gerichte in der vorgegebenen Zeit zuzubereiten, übernimmt der Hausherr die Rechnung für Ihr Essen. Günstig: ganz gleich ob beim Stammessen, der Themenkarte oder in der Wochenkarte, im Repertoire des Restaurants Valuta finden Sie immer einen besonderen Preis. „So, nun liegt es an Ihnen, liebe Gäste, unser neues Konzept auszuprobieren. Aber einen Tipp noch zum Schluss“, so Thomas Schütz. „Bringen Sie am Abend für sich selbst genügend Zeit mit und genießen Sie die vielen Köstlichkeiten aus unserer Küche in aller Ruhe. Der Berufsalltag ist doch schon hektisch genug. Diesen sollten Sie in unserer gemütlichen Atmosphäre ausklingen lassen“. Auf Wunsch sendet Thomas Schütz Ihnen die neue Speisekarte oder das wöchentlich wechselnde Angebot gerne per Mail zu. Schreiben Sie eine kurze Mail mit dem Hinweis „Les Plats du jour an [info@restaurant-valuta.de](mailto:info@restaurant-valuta.de) und Sie werden in unseren Verteiler eingepflegt.

INDOOR CYCLING

ZUMBA fitness

**ALL STARS**  
LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN

Fitness, Bodybuilding, Pump,  
Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

FITNESS FACTORY  
HAUPTSTR. 26, 66129 SAARBRÜCKEN  
TEL.: 0681/7020620  
[WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE](http://WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE)

## Praxis Petra Boudraa - Termine Herbst 2015

An alle, die sich für Ganzheitliche Gesundheit interessieren, hier die neuen Termine für Vorträge, Seminare und Workshops in meiner Praxis. Ausführliche Infos über Honorar und Anmeldung sowie weitere Termine an der VHS Saarbrücken und Riegelsberg finden Sie auf meiner Homepage

[www.praxis-petraboudraa.de](http://www.praxis-petraboudraa.de) oder rufen Sie mich gerne an unter (06898) 44 85 90 6. Ich freue mich auf Sie, bis dahin achten Sie gut auf sich und bleiben Sie gesund. Ihre Petra Boudraa, Heilpraktikerin für Psychotherapie, Entspannungspädagogin, Ganzheitskosmetikerin

**„Aktiver Meditationsabend – durch Bewegung in die Stille kommen...“**

Vorerst jeden 1. Montag im Monat – Beginn 07. Sept. 2015, 18:30 - 19:30 Uhr

**Erlebnisseminar: „Entspannt und vital von Kopf bis Fuß – durch Selbstmassagen“**

Erlernen unterschiedlicher Körper-, Meridian- und Mentalmassagen zur Selbstanwendung, Tagesseminar: Samstag, 12. Sept. 2015, 10:00 - ca. 17:00 Uhr

**Themenabende:**

1. „Mimogymnastik – der sanfte

**Faltenkiller“**

Erfahren Sie mehr über das Wunderwerk Haut und die Mimogymnastik als sanften Faltenkiller. Mittwoch, 16. Sept. 2015, 19:00 Uhr

**2. „Wie uns unsere eigenen Emotionen körperlich und seelisch krank machen können.“**

Erfahren Sie mehr über den Zusammenhang zwischen Erleben, Fühlen und Handeln und die Wirkungsweise therapeutischer Trancereisen. Montag, 28. Sept. 2015, 19:00 Uhr

**Workshop „Mimogymnastik“**

Erlernen der Mimogymnastik zur Selbstanwendung

Mittwoch, 07. Okt. 2015, 18:30 - ca. 20:30 Uhr oder Freitag, 06. Nov. 2015, 18:30 - ca. 20:30 Uhr

**„Tranceerleben in der Gruppe“**

Kennenlernen therapeutischer Trancereisen in der Gruppe mit unterschiedlichen Themen – keine Gruppentherapie! TN-Zahl: mind. 4 Pers. (max. 6 Pers.), ca. 60 – 90 min.,

1. Thema „Stressabbau“:

Mo., 12. Okt. 2015, 19:00 Uhr oder Mi., 14. Okt. 2015, 10:00 Uhr  
2. Thema „Einschlafschwierigkeiten“:

Mo., 09. Nov. 2015, 19:00 Uhr oder Mi., 11. Nov. 2015, 10:00 Uhr

## Was ist meine Lebensaufgabe? Alternativer Gottesdienst in Klarenthal

Am Sonntag, dem 27. September 2015, um 11:00 Uhr findet in der evangelischen Kirche in Klarenthal, Hauptstr. 67, der monatliche Alternative Gottesdienst statt.

Was hat Gott mit uns und unserem Leben vor? Warum sind wir gerade jetzt und hier tätig? Welche Dinge sind in unserem Leben wichtig? Menschen, die Kirche „anders“ erleben wollen, sind dazu herzlich eingeladen. Der Gottesdienst wird von einer Band und von einer Singgruppe lebendig umrahmt. Während des Gottesdienstes wird eine kreative Kinderbetreuung angeboten. Der gesamte Gottesdienst wird in

Gebärdensprache übersetzt; es gibt Programme in Großdruck und in Blindenschrift. Die Kirche ist barrierefrei erreichbar. Nach dem Gottesdienst sind die Besucher herzlich zu einem Imbiss im Gemeindesaal eingeladen. Noch ein Hinweis in eigener Sache: Wir würden gerne unseren Singkreis erweitern und suchen daher fröhliche Sängerinnen und Sänger. Die musikalische Probe findet immer samstags vor dem Alternativen Gottesdienst von 9:00 Uhr bis 11:00 Uhr im Gemeindesaal der ev. Kirche Klarenthal statt. Kommt dazu!



[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)

## Beerdigungsinstitut

**Peter Schneider** GmbH

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

**Telefon: 24 Stunden  
0681 / 7 96 10**

**Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
Seebestattungen, Bestattungsvorsorge**



**Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 85 24 53**



**!Unfallservice unter einem Dach!  
!!! Für alle Auto-Marken !!!**

**Wenn´s kracht - bei uns  
wird´s gemacht!!!**

**Wir kümmern uns um...**

**...Schadensabwicklung**

**...Schadensregulierung**

**...Unfallgutachten**

**...Reparatur**

**...Ersatzwagen**

**...Scheiben - oder Smart-Repair**

**...Karosserie - und Lackierarbeiten**

[www.premio.de](http://www.premio.de)

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

**Ganzheitliche Bildung, Beratung und Psychotherapie**

**PRAXIS**

**Petra Boudraa**

Heilpraktikerin für Psychotherapie HPG  
Traumlandtherapeutin  
Entspannungspädagogin

Hauptstraße 91 | 66128 SB-Gersweiler  
Tel.: 06898/4485906 | [www.praxis-petraboudraa.de](http://www.praxis-petraboudraa.de)

**GANZHEITSKOSMETIK**

**Petra Boudraa**

Ganzheitskosmetikerin BDK

Hauptstraße 91 | 66128 SB-Gersweiler  
Tel.: 06898/4485906 | [petra.boudraa@web.de](mailto:petra.boudraa@web.de)

Termine nach Vereinbarung

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschafts-Krankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (0157) 79.31.75.27

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a Pflegestr. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681)1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktp. Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon: (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681)905.53.48

### Senioren-Sicherheits-Berater

Werner Caspar (0152) 59.72.22.07

Hans Fries (0681) 78.05.89

Heinz Mang (0681) 70.27.80

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsmann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsmann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 28.08.15:

Landmann Apotheke Saarbrücken Reichstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

### Samstag, 29.08.15:

St. Lukas-Apotheke Saarbrücken Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

### Sonntag, 30.08.15:

Apotheke am Geller Völklingen Am Geller 2, Tel.: (06898) 2.68.41

### Montag, 31.08.15:

Winterberg-Apotheke Klarenthal Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

### Dienstag, 01.09.15:

Linden-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

### Mittwoch, 02.09.15:

Heidstock Apotheke Heidstock Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

### Donnerstag, 03.09.15:

Marien-Apotheke Fürstenhausen Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Freitag, 04.09.15:

Burg-Apotheke Püttlingen Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

### Samstag, 05.09.15:

Hütten-Apotheke Saarbrücken Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

### Sonntag, 06.09.15:

Markt-Apotheke Völklingen Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

### Montag, 07.09.15:

Sonnen-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

### Dienstag, 08.09.15:

St. Barbara Apotheke Großrosseln Ludweilerstr. 16a, Tel.: (06898) 44.85.50

### Mittwoch, 09.09.15:

Alpha-Apotheke Völklingen Poststr. 28, Tel.: (06898) 2.31.11

### Donnerstag, 10.09.15:

Rossel-Apotheke Großrosseln Ludweilerstr. 3, Tel.: (06898) 4.13.38

### Freitag, 11.09.15:

Glückauf-Apotheke Gersweiler Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

### Samstag, 12.09.15:

Apotheke unter den Arkaden Völklingen Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

### Sonntag, 13.09.15:

Apotheke am Homburg Saarbrücken Am Homburg 45, Tel.: (0681) 37.14.07

### Montag, 14.09.15:

Merkur-Apotheke Völklingen Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

### Dienstag, 15.09.15:

Rats-Apotheke Klarenthal Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

### Mittwoch, 16.09.15:

Warndt-Apotheke Lauterbach Hauptstraße 111, Tel.: (06802)12.12

### Donnerstag, 17.09.15:

Rathaus-Apotheke Püttlingen Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

### Freitag, 18.09.15:

Viktoria Apotheke Saarbrücken Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

### Samstag, 19.09.15:

Pluspunkt Apotheke Saarbrücken Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

### Sonntag, 20.09.15:

Die Neue Apotheke Saarbrücken Berliner-Prom. 17-19, Tel.: (0681) 33.060

### Montag, 21.09.15:

Josef-Apotheke Geislautern Ludweiler Str. 147, Tel.: (06898) 97.40.97

### Dienstag, 22.09.15:

Grüne Apotheke Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Mittwoch, 23.09.15:

Stadt-Apotheke Saarbrücken Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

### Donnerstag, 24.09.15:

Barbara-Apotheke Altenkessel Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

**Polstermöbel-Aufarbeitung**  
Polstermöbel · Gardinenatelier · Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

JAHRE

HANDWERK  
UND KOMFORT  
- AUS TRADITION

90  
POLSTER  
KOPS

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
Tel. 0 68 98 / 3 11 85 · [www.polster-kops.de](http://www.polster-kops.de)

**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken  
 e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7.62.03  
 Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 02.08.2015 bis 11.09.2015 Dienstag,  
 Mittwoch, Freitag von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr geöffnet

**Di., 01.09.15, 14:30 Uhr**  
 Seniorenmesse, anschl. Seniorenclub

**Mi., 02.09.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Mi., 02.09.15, 10:30 Uhr**  
 Heilige Messe im Seniorenheim Haus Eligius

**Fr., 04.09.15, 18:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Sa., 05.09.15, 15:00 Uhr**  
 Taufe

**Sa., 05.09.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse

**So., 06.09.15, 10:00 Uhr**  
 Hochamt, anschl. Frühschoppen im Pfarrheim St. Eligius

**So., 06.09.15, 13:15 Uhr**  
 Taufe

**So., 06.09.15, 14:00 Uhr**  
 Taufe

**Mo., 07.09.15, 8:30 Uhr**  
 Gottesdienst zum Schulbeginn in der GS Weyersberg

**Mo., 07.09.15, 9:30 Uhr**  
 Gottesdienst zum Schulbeginn in der GS Füllengarten

**Di., 08.09.15, 15:00 Uhr**  
 KFD-Vorstand im Pfarrheim Herz-Jesu

**Mi., 09.09.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Do., 10.09.15, 09:30-11:30 Uhr**  
 Lebenscafé für Trauernde im Pfarrheim St. Paulus (Lebacherstr.)

**Do., 10.09.15, 16:00-17:00 Uhr**  
 Gruppenstunde Messdiener im Pfarrheim St. Eligius

**Fr., 11.09.15, 18:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Sa., 12.09.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse

**So., 13.09.15, 11:00 Uhr**  
 Festhochamt mit den Kirchenchören, anschließend PFARREST St. Eligius im Pfarrhof, Pfarrheim und Park St. Eligius.  
**HERZLICHE EINLADUNG AN ALLE!**

**Mo., 14.09.15, 19:00 Uhr**  
 Frauenkino

**Di., 15.09.15**  
 FAHRT der KFD nach Lebach zum Mariä Geburtmarkt (Anmeldung im Pfarrbüro bis 10.09.2015)

**Mi., 16.09.15, 09:00 Uhr**  
 Frauenmesse, anschl. Frühstück

**Mi., 16.09.15, 10:30 Uhr**  
 Wortgottesdienst im Seniorenheim Haus Eligius

**Mi., 16.09.15, 16:30 Uhr**  
 Hauskommunion im Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

**Fr., 18.09.15**  
 KEINE MESSE

**Sa., 19.09.15, 15:30 Uhr**  
 Projektchor

**Sa., 19.09.15, 18:00 Uhr**  
 Vorabendmesse

**So., 20.09.2015, 10:00 Uhr**  
 Hochamt

**Mo., 21.09.15, 18:00 Uhr**  
 Auszeit mit der KFD „Lieder Lachen Lagerfeuer“

**Di., 22.09.15, 19:00 Uhr**  
 Firmung 2016: Kennenlern- und Informationsabend im Pfarrheim St. Eligius

**Mi., 23.09.15, 09:00 Uhr**  
 Heilige Messe

**Do., 24.09.15, 17:00-19:00 Uhr**  
 Lebenscafé für Trauernde im Pfarrheim St. Paulus (Lebacherstr.)

**Fr., 25.09.15, 18:00 Uhr**  
 2. Sterbeamte für alle im Monat August 2015 Verstorbenen und

1. Jahrgedächtnis für alle im Monat September 2014 Verstorbenen

Rosenkranzgebet in St. Eligius: Freitag und Samstag um 17:30 Uhr.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Montag, Donnerstag und Freitag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr, mittwochs von 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08:00 - 16:00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)

**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal**

**So, 30.08.15, 10:45 Uhr**  
 Familienmesse

**Mi., 02.09.15, 15:00 Uhr**  
 Seniorenwortgottesdienst, anschl. Beisammensein

**Fr, 04.09.15, 18:00 Uhr**  
 Betstunde, anschl. Herz-Jesu Messe

**So, 06.09.15, 10:45 Uhr**  
 Familienmesse, anschl. Eröffnung des Pfarrfestes St. Bartholomäus

**So, 06.09.15, 11:45 Uhr**  
 Taufe

**Fr., 11.09.15, 18:30 Uhr**  
 Hl. Messe

**So., 13.09.15, 15:00 Uhr**  
 Festmesse, mitgestaltet von den Kirchenchören zur Verabschiedung von Pfarrer Peter Frey

**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler**

**So., 30.08.15, 11:00 Uhr**  
 Ökum. Gottesdienst auf dem Zimmer-Platz zur Kirmeseröffnung

**So., 06.09.15, 09:30 Uhr**  
 Hochamt

**Mo., 07.09.15, 08:15 Uhr**  
 Einschulungsgottesdienst d. Kath.-Weisgerber-Schule

**Mi., 09.09.15, 14:00 Uhr**  
 Abfahrt Grundschule Halbtageswallfahrt Sen. OH und GW

**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen**

**Sa, 29.08.15, 13:30 Uhr**  
 Hochzeit

**Sa, 29.08.15, 17:00 Uhr**  
 Mtl. Gemeinschaftsmesse

**Sa., 05.09., 15 17:00 Uhr**  
 Sonntagvorabendmesse

**Do., 10.09., 15:00 Uhr**  
 Seniorengottesdienst, anschl. Beisammensein

**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**

Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
 Empfang des Bußsakramentes.

**Ev. Kirchengemeinde Burbach**

(0681) 7 74 84

*Leider lagen zum Reaktionschluss noch keine Gottesdienstermine der evangelischen Kirchengemeinde Burbach vor.*

**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):**

- Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)
- Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren im Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)  
 19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius
- Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der Weyersbergschule  
 18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu
- Donnerstag:** 10:00 -11:00 Uhr Krabbel- und Spielkreis im ehem. Kindergarten Herz-Jesu (Odilienbergstr. 1)  
 17:00–18:00 Uhr Zirkus-Treff Burbach ab 8 Jahren im Pfarrheim St. Eligius  
 20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu
- Samstag:** 15:30 Uhr Projektchor (nach Absprache) im Pfarrheim St. Eligius

**Gruppen und Kreise**

**Montag**  
**ab 15:00 Uhr:** Montagstreff, jeden 1. & 3. Montag im Monat im Lutherhaus (LH)  
**15:00 - 17:00 Uhr:** Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen mit Aussiedlern und Einheimischen, jeden 2. Montag im Monat im LH  
**nach Vereinbahrung:** Treffen Bezirkshelfer im LH

**Dienstag**  
**9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanzgruppe, alle 14 Tage Gemeindezentrum Markuskirche (MK)  
**15:30 - 17:00 Uhr:** Tanzgruppe im LH  
**16:15 - 18:00 Uhr:** Jugendtreff im Bumerang

**Mittwoch**  
**ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies Mittagessen, jeden 2. und 4. Mi. im Monat  
**15:00 - 17:00 Uhr:** Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**ab 15:00 Uhr:** Freundeskreis, Generation ab 65, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK  
**ab 15:00 Uhr:** Bastelkreis und Spielnachmittag, alle 14 Tage im Gemeindezentrum MK  
**ab 20:00 Uhr:** Die jungen Weibsbilder, am 2. und 4. Mi. im Monat im Gemeindezentrum MK

**Freitag**  
**ab 19:00 Uhr:** Gesprächskreis für Frauen am 2. Fr. im Monat im Gemeindezentrum MK

**Flötenkreis und Kinderchor**  
 Probe montags um 15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr  
 -neue Mitglieder willkommen-

**Kirchenchor**  
 Probe donnerstags 19:30 Uhr  
 -neue Mitglieder willkommen-

**Gymnastikgruppe**  
 donnerstags um 17:00-18:00 Uhr im Gemeindesaal  
 „Präventive Wirbelsäulengymnastik“ mit Frau Hürter-Kneip (Termine erfragen)

**Besuchsdienstkreis**  
 Jeden 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr

**Theatergruppe**  
 Informationen: B. Petry-Ruth, Tel.: 0681-7094133

**Projektgruppe Alternative Gottesdienste**  
 Treffen zweimal im Monat, mi. 19:30-21:30 Uhr  
 Informationen bei Sabine Blügel-

Ebinghaus (0179/1240883 o. 06821/9145150 E-Mail: sabinebluegel-ebinghaus@web.de)

**Dritte-Welt-Laden**  
 beim Kirchenkaffee und nach den Alternativen Gottesdiensten im Gemeindehaus

**CVJM Klarenthal e.V.**  
 Bibelfrühstück: samstags ab 08:30 Uhr  
 Posaunenchor: freitags ab 19:30 Uhr  
 -Anfänger willkommen-  
 Regenbogenclub: mittwochs 17:00-18:30 Uhr (für Kinder von 6-8 Jahren).  
 Infos unter Tel. 06834/401499 oder 06898/32583.

**Frauenhilfe**  
 Mittwochs alle 14 Tage um 15:30 Uhr. Leitung: Gisela Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5

**Ev. Kirchengemeinde Malstatt**

(0681) 4 39 39

**So., 30.08.15, 09:30 Uhr**  
 Gottesdienst  
 (Kirche Malstatt)

**So., 30.08.15, 10:30 Uhr**  
 Gottesdienst  
 (Kirche Knappenroth)

**Do., 03.09.15, 10:00 Uhr**  
 Gottesdienst  
 (Johanna Kirchner Haus)

**Sa., 05.09.15, 18:00 Uhr**  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 (Kirche Rußhütte)

**So., 06.09.15, 09:30 Uhr**  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 (Kirche Malstatt)

**So., 06.09.15, 10:30 Uhr**  
 Gottesdienst mit Abendmahl  
 (Kirche Malstatt)

**So., 13.09.15, 09:30 Uhr**  
 Gottesdienst  
 (Kirche Malstatt)

**So., 13.09.15, 10:30 Uhr**  
 Gottesdienst  
 (Kirche Knappenroth)

**Do., 17.09.15, 10:00 Uhr**  
 Gottesdienst

**Sa., 19.09.15, 16:00 Uhr**  
 Familiengottesdienst  
 (Kirche Rußhütte)

**So., 20.09.15, 10:00 Uhr**  
 zentraler Partnerschaftsgottesdienst Goma  
 (Stiftskirche St. Arnual)

**So., 27.09.15, 11:00 Uhr**  
 zentraler ökumenischer Gottesdienst beim Kirchbergfest  
 (Kirchberg)

**Golden Girls**  
 die junge Frauenhilfe  
 Leiterin Ulrike Neder Tel. 70 09 74, in der Regel erster Montag im Monat; im Gemeindesaal

**Ökumenischer Bibelgesprächskreis**  
 Ansprechpartnerin: Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Jeweils 1. Dienstag im Monat um 19:30 Uhr im Ev. Pfarrhaus Gersweiler

**Kindergottesdienst-Vorbereitung**  
 Ansprechpartnerin: Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70 21 44. jeden Montag um 20:00 Uhr im Pfarrhaus (außer in den Schulferien)

**Chor Black & White Singers**  
 Leiterin: Silke Profitlich, Tel.: 70 95 647. Mittwochs um 19:30 Uhr im Gemeindesaal (außer in den Schulferien)

**Kirchlicher Unterricht**  
 Ansprechpartnerin: Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70 21 44.

**Frauengruppe**  
 Ansprechpartnerin: Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70 21 44. Je letzter Mittwoch im Monat um 20 Uhr  
**Qi Gong-Gruppe**  
 Ansprechpartnerin: Gudrun Blatt  
 Telefon.: (0681) 70 96 01 10, jeden Dienstag um 18:30 Uhr im Gemeindesaal Gersweiler, Krughütter Straße 4 (außer in den Schulferien)

Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal**

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**  
 Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49  
**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**  
 Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44  
[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)

**So. 30.08.15, 11:00 Uhr**  
 gemeinsamer ökumenischer Gottesdienst zur Kirmes  
 (Zimmerplatz Gersweiler)

**So. 06.09.15, 09:30 Uhr**  
 gemeinsamer Gottesdienst  
 (Klarenthal)

**Sa. 12.09.15, 18:00 Uhr**  
 Abendgottesdienst (Gersweiler)

**So. 13.09.15, 09:30 Uhr**  
 Gottesdienst (Klarenthal)

**NOW!**  
 D-SIGN und DRUCK

...von der Idee zum fertigen Produkt - alles aus einer Hand!

**Offset- und Digitaldruck, Beschriftungen**  
 Hauptstraße 43 · 66127 Sbr.-Klarenthal  
 Telefon: (0 68 98) 85 24 53

Gewerblich & Privat



**Zache Entsorgung AG**

Entsorgung Transport Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen?  
 Container besorgen!**



**Entsorgungsleistungen**  
 - Beratung  
 - Altöle  
 - Emulsionen  
 - Ölwassergemisch  
 - Ölabscheiderinhalte  
 - Komplett-Entsorgung  
 - Containerdienst

Wiesenstraße 9 · 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



# Unsere Angebote im September



**ASPIRIN® PLUS C\***



Sie sparen **20%** **7,99** €  
LVP\*\* : 10,09 € | 20 Brausetabl.

**Voltaren® Dolo 25 mg\***



Sie sparen **22%** **7,99** €  
LVP\*\* : 10,29 € | 20 Tabletten

**HYLO-COMOD®**



Sie sparen **26%** **10,99** €  
LVP\*\* : 14,95 € | 10 ml Augentr.  
Entspricht 109,90 € / 100 ml

**Dulcolax® Dragées\***



Sie sparen **23%** **12,99** €  
LVP\*\* : 16,99 € | 100 Stück

**Bepanthen® WUND- UND HEILSALBE**



Sie sparen **20%** **10,49** €  
LVP\*\* : 13,24 € | 100 g

**Olivenöl Intensivcreme exklusiv KONTUR-FILLER**



Sie sparen **20%** **16,99** €  
LVP\*\* : 21,45 € | 50 ml  
Entspricht 33,98 € / 100 ml

iMOM

Abbildungen ähnlich



**Winterberg Apotheke**

Achim Holz · Kreisstraße 62 · Klarenthal · Tel.: (06898) 34 44



**Jetzt selber testen:  
Die Sparkassen-App.**

**TESTSIEGER**

Zusammen mit der App Sparkassen-

Stiftung Warentest	<b>GUT (2,1)</b>
Finanztest	<b>+</b>

**Das Konto, das mehr drauf hat als Geld.  
Das Sparkassen-Girokonto.**

Jetzt unsere beliebte Finanz-App und viele weitere Zusatzfunktionen entdecken.



Wenn's um Geld geht

